

SOLITARIA

Dénomination systématique de forme latine, à appliquer à la forme extrême par laquelle l'espèce est représentée dans une localité donnée lorsque des individus isolés sont seuls présents et qu'aucun essaim n'y existe ou n'y a existé lors au moins de la précédente génération (Uvarov et Zolotarevsky, 1929).

Terme à n'utiliser, si jugé utile, que dans les polynomes de la systématique selon des normes préalablement fixées, précisées ou rappelées ; s'applique aux individus (par ext. aux populations solitari-gestes, solitariformes et solitaricolores) (holophase).

Engl. "solitaria"

SOLITARIA

Latin term to be applied to the extreme form by which the species is represented in a given locality when only isolated individuals are present and no swarms exist or have existed within at least one preceding generation. (Uvarov and Zolotarevsky, 1929).

Term recommended for use only in systematics and according to well defined standard values applies to solitarigest, solitariform and solitaricolor individuals (holophase)

Fr. "solitaria"

Fr. - Engl. "solitaria"

انفرادى - انعزالي - معتزل :

تسميته تصنيفية لاحد المظهرين القصيين التي يمكن ان توجد عليها انواع الجراد ذات القدرات التشكلية ، حيث تعيش الافراد في عزلة كاملة لعدة اجيال ، وتكون ذات صفات لونية وشكلية وسلوكية مرتبطة بهذا الانعزال .

ويجب التحفظ في استعمال هذه التسمية التصنيفية حيث تخضع لخصائص كمية لكل الصفات التي يمكن قياسها ، فهي وصفية فقط للفرد المتكامل الصفات المرتبطة بالانعزال فهو ذو تلوين انعزالي Solitarico-lore و ذو تعضون وشكل انعزالي Solitariforme و ذو سلوك معتزل Solitarigeste فهو بذلك كامل الخواص الانعزالية . Holophase

SOLITARICOLORE n.m. et adj.

Se rapporte aux caractères chromatiques et se dit d'un individu (par ext. d'une population) présentant les colorations associées apparemment d'une façon invariable mais non exclusive, au comportement solitaire * prolongé ; chez les larves, couleur de fond vert caractéristique, parfois brun, sans taches noires ; chez les ailés, brun grisâtre prédominant, parfois verdâtre, qui peut être légèrement teint de rose peu après la mue imaginale ou de jaune à la maturité, mais pas de rose foncé ou jaune brillant prédominant.

Engl. "solitaricolor"

SOLITARICOLOR a.

Showing types of coloration such as are associated apparently invariably but not exclusively, with prolonged solitary * behaviour ; in the case of nymphs characteristically green, occasionally brown, without black patterns ; in the case of adults predominantly greyish brown, occasionally greenish, may be faintly tinged with pink shortly after fledging or with yellow when mature, but not predominantly deep pink or bright yellow.

Fr. "Solitaricolore"

Fr. "solitaricolore"

Engl. "solitaricolor"

انعزالي اللون :

حيث يظهر على الحشرة طراز التلوين المرتبط بالمعيشة الانفرادية والسلوك الانعزالي الطويل الامد وفي الحوريات من الجراد الصحراوي يكون اللون اخضر ، وفي حالات قليلة بني ، دون اية بقع سوداء وفي الحشرات الكاملة يغلب اللون البني / الرمادي و احيانا تكون مخضرة او مشوبة بالحمرة الخفيفة فسي اعقاب الانسلح الاخير . وقالبا لا يتغير اللون عند النضج الجنسي ولكن قد يشوبه صفرة خفيفة . ولا يغلب على الحشرة الكاملة باى حال اللون الوردي الزاهي ولا اللون الاصفر الزاهي .

SOLITARIEN n.m. et adj.

se rapporte à ou désigne un individu ou une population dont l'ensemble des caractères anatomiques physiologiques, chromatiques et morphologiques correspond, aux variations stationnelles près, à ceux des représentants solitarigestes * de l'espèce vivant et ayant vécu comme tels pendant plusieurs générations.

N.B. : en ce qui concerne le criquet pélerin, il est douteux qu'il existe comme solitarigeste pendant plusieurs générations successives.

Engl. no exact equivalent
= solitarious (one)

French term relates to individuals or populations with anatomic, physiological, chromatic and morphological characteristics corresponding to insects living or having lived as solitarigest * for several generations.

N.B. : It is somewhat doubtful whether desert locust ever exists completely solitarigest for several successive generations.

Fr. "solitarien"

نظير الانفرادى او نظير الانعزالي :

تطلق على فرد او جماعة يكون مجموع الخصائص التشريحية والفسولوجية واللونية والمورفولوجية لها مماثلا - مع بعض التراوحات الطفيفة الثابتة للخصائص المرتبطة بالسلوك الانعزالي لواحدة من النسوع متسلسلة عن اجيال من الابهاء الانعزالية كما تعيش هي ايضا منعزلة .

ويبدو من المشكوك به بالنسبة للجراد الصحراوى ان يستمر وجوده بسلوك انعزالي خلال عدة اجيال متتالية .

SOLITARIFORME n.m. et adj.

se rapporte aux caractères morphologiques et se dit d'un individu (par ext. d'une population) présentant des caractères morphométriques associés apparemment invariablement mais non exclusivement à un comportement solitaire * prolongé.

Terme à n'utiliser qu'en rapport avec des critères numériques telles les valeurs provisoires suivantes de rapports morphométriques (d'après Rainey 1962) ou tous autres critères numériques cités qu'un auteur voudrait préférer :

	<u>E/F</u>	<u>F/C</u>	<u>♀ E/♂ E</u>
gamme solitariforme ♂	1.99 à 2.07	3.80 à 3.95	} 1.17 à 1.24
gamme solitariforme ♀	2.02 à 2.09	3.87 à 4.04	

valeurs obtenues par les moyennes de 6 échantillons de solitarigestes * ailés issus de populations larvaires solitarigestes connues en Ethiopie en 1950, et 5 échantillons d'ailés solitarigestes d'origine inconnue puis en 1948-49 en Ethiopie, Arabie Saoudite et République de Somalie à des points distants de 400 à 2000 km des lieux de signalisation les plus proches d'essaims à cette date.

Engl. "solitariform"

SOLITARIFORM a.

showing morphometric characteristics such as are associated, apparently invariably but not exclusively, with prolonged solitary * behaviour. Recommended for use only with reference to numerical criteria, such as the following tentative provisional values of the morphometric ratios (Rainey 1962) or any other stated numerical criteria which an author may prefer :

	<u>E/F</u>	<u>F/C</u>	<u>♀ E/♂ E</u>
solitariform range ♂	1.99 to 2.07	3.80 to 3.95	} 1.17 to 1.24
solitariform range ♀	2.02 to 2.09	3.87 to 4.04	

given by sample mean values for 6 samples of solitarigest * adults obtained from known solitarigest nymphal populations in Ethiopia in 1950, together with 5 samples of solitarigest adults of unknown origin, taken during 1948-49 in Ethiopia, Saudi Arabia and the Somali Republic, at points 400 to 2000 km distant from the nearest reported swarms at the time.

ذو الشكل الانعزالي : اي ذات الشكل العيزر للسلالة الانفرادية ، حيث تكون الخصائص (Rainey 1962)

Fr. "solitariforme" المرتبة للاعضاء (المورفومترية) مرتبطة بسلوك انعزالي

Engl. "solitariform" ويفضل عدم استعمال هذا الاصطلاح الاستنادا الى قيم عددية كالمقاييس

المؤقتة المدونة اعلاه (يستند اليها كمرجع وليست كحدود فاصلة) او اية مقاييس مدونة يفضلها الباحث . وقد تم الحصول على تلك القيم الوسطية من نماذج حشرات كاملة انعزالية السلوك ناشئة عن جماعات مسن الحوريات الانعزالية في الحبشة عام ١٩٥٠ ومن ٥ نماذج من الحشرات الكاملة انعزالية السلوك ذات مصدر غير محدد وردت عامي ١٩٤٨ - ١٩٤٩ من الحبشة والعربية السعودية وجمهورية الصومال وذلك في اماكن تبعد مسافة ٤٠٠ الى ٢٠٠٠ كيلومتر عن اقرب مكان شوهدت فيه اسراب في ذلك التاريخ .

SOLITARIGESTE adj.

se rapporte à des individus (par ext. population) à comportement solitaire * i.e. ne manifestant aucune attraction mutuelle.

Terme strictement tautologique mais souvent convenable en vue d'éviter la confusion résultant de l'utilisation trop lâche de termes destinés à décrire la couleur et la forme.

Engl. "solitarigest"

SOLITARIGEST a.

(locust) showing solitary * behaviour, i.e. exhibiting no mutual attraction ; strictly tautological, but often convenient to avoid confusion which has resulted from loose extension of terms to describe colour and form.

Fr. "solitarigeste"

Fr. "solitarigeste"

Engl. "solitarigest"

ذو سلوك انعزالي

تتميز بالسلوك الانفرادي وتعيش منعزلة ومنفردة ، وقد وضع هذا الاصطلاح لكي يعنى عند عدم التاكيد ، عن الاستعمال غير الدقيق لكلمة انعزالي Solitaria

SOLITARISME n.m.

Etat comportemental résultant de l'interindifférence, de l'inter-répulsion, ou même de l'interagressivité manifestée par les individus solitaires * d'une même population lorsqu'ils arrivent ou se trouvent à distance d'interaction.

Engl. "solitarism"

SOLITARISM n.

Mutual repulsion or indifference shown by solitary * locusts arriving or brought within range of mutual perception.

Fr. "solitarisme"

Fr. "solitarisme"

Engl. "solitarism"

الانعزالية الانفراد :

وهو عدم التالف السلوكي او عدم المشاركة ولا التلاصق او المشايعة ، بل التنافر واللامبالاة بين الافراد الانعزالية اذا ما تصادف وجاورت بعضها واصبحت في نطاق الادراك المشترك
(Fr. : interaction ; E : mutual perception)

SOLITARISPECTE n.m. et adj.

se rapporte aux caractères d'aspect, chromatiques et morphologiques, et se dit d'un individu (par ext. d'une population) présentant un aspect associé apparemment exclusivement mais invariablement à un comportement solitaire * prolongé ; i.e. solitaricolore * et solitariforme *.

Engl. "solitarispect"

SOLITARISPECT a.

Showing the appearance associated apparently exclusively but not invariably with prolonged solitary * behaviour i.e. solitaricolor * and solitariform *.

Fr. "solitarispecte"

Fr. "solitarispecte"

Engl. "solitarispect"

ذو شكل دال على الطور الانفرادى :

- حيث يظهر على الحشرة الشكل العام المرتبط ، غالبا وليس دائما ، بسلوك فردى ذى امد طويل
- ويستعمل احيانا الاصطلاحان انعزالي اللون والنعزالي المظهر للدلالة الاولى على ذلك .

SPARS n.m.

formation de solitariens * en densité suffisamment faible pour qu'il n'y ait entre eux pas d'interactions.

No english equivalent

= population of solitary * locusts at density sufficiently low to exclude any possibility of mutual perception (= isolated * in theoretical sense)

Fr. "spars"

Fr. "Spars"

• جماعة مكونة من حشرات انعزالية بكثافة قليلة لا تسمح الإدراك المشترك بينها .

SURADIABATIQUE (gradient vertical)

Gradient vertical de température supérieur à celui de l'adiabatique sèche *.

Engl. "super-adiabatique lapse rate"

SUPER-ADIABATIC LAPSE RATE

Vertical temperature gradient of magnitude greater than the dry adiabatic lapse rate.

Fr. "gradient vertical suradiabatique"

Fr. "gradient vertical suradiabatique"

Engl. "super-adiabatic lapse rate"

المعدل الزائد للتغير اللاتبادلي :

حيث يكون تدرج التغير في حرارة الهواء بالارتفاع إذا قيم متناقص أكثر من المعدل العادي للتغير في الهواء الجاف، فيكون معدل التناقص أكثر من 1.0 م لكل كيلومتر من الارتفاع. وهذه الحالة تكفل وتشجع الحركات الراسية للهواء.

SYNOPTIQUE (carte)

Carte montrant d'une façon symbolique les observations d'éléments météorologiques faits simultanément dans un nombre de stations différents ; ou carte montrant l'analyse de telles observations.

Engl. "synoptic chart"

SYNOPTIC CHART

Chart showing symbolically observations of meteorological elements made simultaneously at a number of different stations ; or chart showing an analysis of such observations.

Fr. "carte synoptique"

Fr. "carte synoptique"

Engl. "synoptic chart"

خريطة الرصد الجوي (اليومي) او الخريطة الجوية الاجمالية :

يدون عليها ملاحظات متزامنه برمز متفق عليها او ارقام او خطوط تاوى العناصر الجوية مثل الضغط
الجوى وحرارة الهواء واتجاه وسرعة الرياح والسحاب والرؤيا وغيرها والتي تسجل فى نفس الوقت نفس
عدد من المحطات .

او هى الخريطة التى تحوى تحليلا لهذه المشاهدات ، وهى اساس التنبؤ الجوى (مع خريطة
الهواء العلوى) .

TRACK n.f.

se rapporte à la direction du déplacement des ailés en vol par rapport au sol ; diffère de la route * (orientation) à cause de la dérive *.

Engl. "track"

TRACK n.

(of flying locusts aircraft) : direction of displacement relative to the ground ; differs from course * by drift *.

Fr. "track"

Fr. "Track"

Engl. "track"

السبيل - المسلك الفعلي او خط الرحيل (بالنسبة للجراد الطائر) :

(F : direction,

E : course)

رغم ان المحور الطولي للجسم الطائر يدل على الاتجاه او الوجهة الظاهرية فان هذا لا يستتبع ان وجهة الارتحال الفعلية تكون في اتجاه هذا المحور ، والفرق ناتج عن اتجاه وسرعة الريح . والمسلك الفعلي عبارة عن اتجاه الانتقال او زاويته بالنسبة لسطح الارض . او هو مسلك الطيران الفعلي مسقطا على الارض ويقاس بالزاوية بين هذا الاتجاه وخط الطول في اتجاه عقرب الساعة .

TRAJECTOIRE n.f.

Route reliant des positions successives celles par exemple d'un essaim ou d'un échantillon d'air.

Engl. "trajectory"

TRAJECTORY n.

Route connecting successive positions, e.g. of swarm or of sample of air.

Fr. "trajectoire"

Fr. "trajectoire"

Engl. "trajectory"

خط او منحني المسار :

وهو خط او منحني للمواقع المتتابعة لمسيرة جسم سايج في الهواء او لكتلة صغيرة من الهواء نفسه او هو الخط الذي يربط مواضع متتابعة لحركة قطيرة رش مثلا او سرب جراد طائر او كتلة هوائية او لانتقال وضع جوى معين كمنخفض جوى او غيره .

TRANSIEN n.m. et adj.

se rapporte à ou désigne un individu (ou une population) acquérant (ou ayant acquis) i.e. congrégien * ou perdant (ou ayant perdu) i.e. dégrégien *, le comportement grégaire et dont les modifications d'autres ordres qu'il peut encore subir sont en cours, partielles (nombre de caractères intéressés) ou incomplètes (intensité de la modification).

Engl. no equivalent

= a transiens(one)

= in course of transition between solitary * and gregarious * ; may be either congregans * or degregans*/dissocians *.

FR. "transien"

Fr. "transien"

نظير الانتقالى :

وهو الفرد الذى اقتبس او يقتبس او يفقد السلوك التجمعى والذى تكون خصائصه المختلفة (من لون وقياسات) فى طريق التحول .

TRANSIENS n.m. et adj.

se rapporte à/ou désigne un individu (ou une population) d'une espèce acridienne grégariapte dont la modification en cours vers l'une ou l'autre phase (extrême) n'est que partielle (nombre de caractères intéressés) et incomplète (intensité de la modification).

Engl. "transiens"

TRANSIENS

in course of transition between solitary * and gregarious * ; individual in which modifications are still only partial (in relation to the number of characters concerned) and incomplete (in the intensity of the modification).

Fr. "transiens"

Fr. - Engl. "transiens"

الطور او المظهر الانتقالي او الوسطى :

بين التجمعي والانعزالي او العكس، اى تكون الحشرة فى مرحلة انتقال بين المظهرين القصبين وتتخذ شكلا وسلوكا يدل على ذلك . وقد تكون الحشرات الانتقالية تفككية (انظر dissocians) او اخذة فى التجمع (انظر congregans)

TRANSITI....

Préfixe pour la constitution des noms et qualificatifs à appliquer aux individus (ou populations) états ou caractères en cours de modification phasée * ; signifie intermédiaire, dans le sens : qui est entre deux extrêmes.

Dériv. : transiti....geste, ...colore, ...specte, ...forme.

Engl. "transiti..."

TRANSITI...

Prefix relating to transiens *.

Deriv. : transiti...gest, ...color, ...spect, ...form.

Fr. "transiti..."

"Transiti..."

بادئة في الكلمات تفيد معنى الانتقالى او الوسطى (للطور او المظهر)

- | | |
|---|-----------------------|
| - transiticolore (F), transicolor (E) | دات تلوين وسطى |
| - transitiforme (F), transitiform (E) | دات شكل وسطى |
| - transitigeste (F), transitigest (E) | دو سلوك وسطى |
| - transitispecte (F), transitispect (E) | ذات مظهر وسطى انتقالى |

TRANSITIFORME n.m. et adj.

Se rapporte aux caractères morphologiques et se dit d'un individu (par ext. d'une population d'une espèce grégariapte) présentant des caractères aux valeurs intermédiaires entre celles des états phasés extrêmes.

Terme à n'utiliser qu'en rapport avec les critères numériques tels les valeurs provisoires suivantes de rapports morphométriques (d'après Rainey 1962) ou tous autres critères numériques cités qu'un auteur voudrait préférer :

	<u>E/F</u>	<u>F/C</u>	<u>♀ E/♂E</u>
gamme transitiforme ♂	2.08 à 2.13	3.62 à 3.79	} 1.13 à 1.16
gamme transitiforme ♀	2.10 à 2.15	3.71 à 3.86	

Valeurs obtenues par les moyennes de 9 échantillons d'ailés issus de populations congregans * et 4 échantillons d'ailés issus de populations larvaires dissocians *, provenant de l'Ethiopie, Arabie Saoudite, République de Somalie et du Soudan au cours de la période 1949-54, après avoir omis les valeurs se situant dans les gammes de solidariformes et gregariformes.

Engl. "transitiform"

TRANSITIFORM a.

Showing morphometric characteristics (of individuals or populations of a gregarapt * species), intermediate between those of extreme phase status.

Recommended for use only with reference to numerical criteria, such as the following tentative provisional values of the morphometric ratios, or any other stated numerical criteria which an author may prefer :

	<u>E/F</u>	<u>F/C</u>	<u>♀ E/♂E</u>
transitiform range ♂	2.08 to 2.13	3.62 to 3.79	} 1.13 to 1.16
transitiform range ♀	2.10 to 2.15	3.71 to 3.86	

Given by sample mean values for 9 samples of adults from congregans * hopper populations and 4 samples of adults from dissocians hopper populations, in Ethiopia, Saudi Arabia, Somali Republic and Sudan taken during 1949-54, after omitting values falling in the solitariform and gregariform ranges.

Fr. "transitiforme"

دات شكل او تكوين وسطى :

بان يكون شكلها مميذا لاحدى المراحل الانتقالية وتكوينها الجسمى ومتريةاعضائها وسطا بين الانفرادى والتجمعى .
 ويفضل عدم استعمال هذا الاصطلاح الا استنادا الى قيم عددية كالمقاييس المؤقتة المدونة اعلاه اراية مقاييس مدونة يفضلها الباحث . وقد تم الحصول على تلك القيم الوسطية من نماذج حشرات كاملة اخذة نسي التجمع Congregans و 4 نماذج حوريات dissocians وارداة من الحبشة والعربية السعودىة وجمهورية الصومال والسودان خلال الفترة ١٩٤٩-١٩٥٤ بعد ابعاد القيم المطابقة للانفرادى اعزالية الشكل .

VELOCITE TERMINALE

se rapporte à la vitesse limite maximale atteinte par les gouttelettes de pulvérisation en chute libre quand l'accélération de la pesanteur est équilibrée par un frottement dû à la résistance de l'air.

Engl. "terminal velocity"

TERMINAL VELOCITY

(of spray-drops etc.) limiting maximum speed attained in free fall, when gravitational acceleration is balanced by drag due to air-resistance

Fr. "vitesse de chute"

Fr. "vélocité terminale"

Engl. "Terminal velocity"

السرعة النهائية :

بالنسبة لقطيرات الرش عبارة عن السرعة المحددة القصوى التي تتخذها حبيبة او قطيرة اثناء سقوطها الحرفى الهواء ، فالقطيرة عند سقوطها تزداد سرعتها تدريجيا حتى تصل الى قيمة معينة تثبت عندها وهذه هي السرعة النهائية ، وهي نتيجة مقاومة الهواء لعجلة الجاذبية الارضية .

VERTICALE DE DESCENTE

se rapporte au degré de perte d'altitude d'un ailé en vol plané ou de gouttelettes de pulvérisation par rapport à l'air ; elle est de l'ordre de 1 mètre par seconde pour des gouttelettes de 100 microns.

Engl. "sinking speed"

SINKING SPEED

(of gliding locusts, spray-drops etc.) : rate of loss of height of gliding locust relative to the air ; about 1 m per second for 100 microns spray-drop.

Fr. "Verticale de descente"

Fr. "verticale de descente"

Engl. "sinking speed"

سرعة الغطس:

(طيران) : سرعة الهبوط : للجراد الطائر انسيابيا او انزلاقيا بالنسبة لسرعة الهواء الهابط المحيط ، والذي غالبا يكون موجودا على تخوم مناطق الالهوية الصاعدة . فهي معدل تناقص الارتفاع للجراد الطائر الهابط انزلاقيا . (F : vol plané ; E : gliding) وبالنسبة لقطيرات الرش ، هي سرعة هبوطها بعد انبعائها من نافثة الرشاشة وهي في هذه الحالة تكون حوالي متر في الثانية لقطيرة الرش التي حجمها 100 ميكرون .

VITESSE AU SOL

vitesse de déplacement (d'un ailé etc.) par rapport au sol.

Engl. "ground speed"

GROUND SPEED

Speed of displacement (of flying locust etc...) relative to the ground.

FR. "vitesse au sol"

Fr. "vitesse au sol"

Engl. "ground speed"

سرعة الجسم الطائرة أو سرعة انتقاله بقدرته بالنسبة للأرض أو بالنسبة للإبعاد على سطح الأرض .

VITESSE DE CROISIERE

Vitesse propre * s'appliquant au vol prolongé ; pour le criquet pélerin, probablement de l'ordre de 15 km/heure.

Engl. "cruising speed"

CRUISING SPEED

Airspeed * appropriate to prolonged flight ; for desert locust probably about 15 km per hour.

Fr. "vitesse de croisière"

Fr. "vitesse de croisière"

Engl. "cruising speed"

سرعة الارتحال او التطواف :

وهي نفسها سرعة الهواء المناسبة للطيران الطويل في الجراد الصحراوي ويحتمل ان تكون حوالي
١٥ كيلومتر في الساعة .

VITESSE PROPRE n.f.

Vitesse de déplacement * (d'un insecte en vol etc.) par rapport à l'air non dérangé par son mouvement.

Engl. "airspeed"

AIRSPPEED N.

Speed of displacement * (of flying locust etc.) relative to the air undisturbed by its motion.

Fr. "vitesse propre"

Fr. "vitesse propre"

Engl. "airspeed"

السرعة الحقيقية للجسم الطائر :

- وهي السرعة التي ينطلق بها الجسم الطائر فعلا .
- وفي الجراد الطائر سرعة تغيير الموضع بالنسبة للهواء الذي حوله والذي لا يضطرب بحركته .

VOL n.m.

Action de voler ;

Aussi un grand nombre d'aillés observés en vol ensemble, mais sans évidence de déplacement soutenu comme un tout, i.e. en groupe *. Quand une telle évidence existe, il est préférable d'utiliser le terme essaim *. Peut parfois insinuer un petit essaim.

Engl. "flight"
"swarm"
"swarmlet"

FLIGHT n.

airborne displacement of locust individuals or of swarms.

Fr. "vol"

French term often used to indicate large groups of adults flying together but without evidence of sustained displacement as a whole ; may also mean a swarm * or more particularly a swarmlet *

Fr. "vol"
Engl. "flight"

الطيران :

تطلق الكلمة الفرنسية احيانا على مجموعة من الجراد طائرة معا بشكل مجموعة ، وعندما يفضل استعمال عبارة
E : swarmlet) (F : essaim ; وتعنى العبارة احيانا سربا صغيرا
E : swarm).

VOL BATTANT

s'applique au criquet battant ses ailes, normalement à une fréquence d'environ 18-20 par seconde ; terme opposé au "vol plané".

Engl. "flapping flight"

FLAPPING FLIGHT

Flight with wing-beating, normally at a frequency of about 18-20 per second, as opposed to gliding flight"

Fr. "vol battant"

Fr. "vol battant"

Engl. "flapping flight"

الطيران الرفاف :

أى طيران مع خفق بالاجنحة ، عادة بمعدل ١٨ - ٢٠ زرفة فى الثانية ، بعكس الطيران الانسيابى الذى يحدث دون زرفة اجنحة .

VOL PARACHUTE

Descente presque verticale d'un ailé en vol plané *, dû probablement à une orientation contre-vent avec vent fort ; il est impossible que ceci implique une vitesse propre vraiment nulle comme dans le cas d'une parachute.

Engl. "parachuting flight"

PARACHUTING FLIGHT

near-vertical descent by gliding * locust, probably attributable to upwind orientation in high wind ; unlikely to imply actual forward airspeed of zero as with a parachute.

Fr. "vol parachuté"

Fr. "vol parachuté"
Engl. "parachuting flight"

الطيران الهابط او المظلي :

هبوط اقرب للراسي للجراد الطائر انسيابيا او انحداريا ، ويحتمل ان يرجع للطيران في مواجهة
ريج شديدا .

VOL PLANE

Vol sans battement d'ailes ; terme opposé à "vol battant"
 A utiliser de préférence à "vol glissé"

Engl. "gliding"

GLIDING

(of locust) : flight without wing beating , as opposed
 to flapping flight *.

Fr. "vol plané"

Fr. "vol plané"
 Engl. "gliding flight"

الطيران الانسيابي او الانحدارى او الانزلاقى

- دون رفرفة اجنحة ، بعكس الطيران الرفاف .

والانسياب فى الملاحة الجوية يعنى الطيران دون قدرة او قوة دافعة من محرك (الطيران الشراعى)
 وهذا النوع من الطيران يساعد على بقاء الحشرات طائفة فى الهواء مددا ومسافات طويلة .

VOL ROULANT

se rapporte au vol d'un essaim dont les individus en totalité ou en majorité, volent d'une façon intermittente de sorte qu'il y a toujours quelques ailés posés sous l'essaim ; c'est le mode de vol d'essaim de loin le plus souvent étudié.

Engl. "rolling flight"

ROLLING FLIGHT

(of travelling swarm) with all or most of individual locusts flying intermittently, so that there are always some settled locusts beneath the swarm ; much the most common mode of swarm flight so far studied.

Fr. "vol roulant"

Fr. "vol roulant"
Engl. "rolling flight"

الطيران اللاف او المتدحرج :

للمسرب الموشك على الارتحال ه طيران نسبة كبيرة من الافراد طيرانا متقطعا والنسبة الباقية مستقرة
ثم طيران جزء من المستقر واستقرار غيره من الطائر وهكذا .
وهذا النوع اكثر ما جرت دراسته من انواع الطيران .

VOL TOURBILLONNANT

s'applique au vol d'un essaim dont les individus volent en cercle ou cercles ; c'est souvent une impression attribuable à la diversité d'orientations communément observée entre les différents groupes d'ailés volant au sein d'un même essaim.

Engl. "circling flight"
"milling (of flying locusts)"

CIRCLING FLIGHT

(of swarm) : with constituent locusts flying in a circle or circles ; probably often an impression attributable to the diversity of orientation which is commonly observed between different groups of flying locusts within the same swarm.

Milling (of flying locusts) : flight without a common orientation

Fr. "for circling and milling) = "vol tourbillonnant"

Fr. "vol tourbillonnant"
Engl. "circling, milling flight"

الطيران الدوار - طيران التحويم

تطير الحشرات فوق المكان طيرانا حائما دون هدف في دائرة او دوائر وقد يكون ذلك لاختلاف التوجيه Orientation لمجموعات مختلفة من مكونات السرب .

وتطبق عبارة milling الانكليزية بصورة خاصة على الطيران دون وجهة ثابتة او مستمرة او عامة بين الجماعة .

VOL VIBRÉ

s'applique au battement d'ailes chez les ailés posés résultant probablement du dérangement à des températures trop basses pour permettre le vol *.

= frou-frou alaire

Engl. "fanning"

FANNING

(of locusts) : wing-beating by settled individuals, believed to result from disturbance at temperatures too low for flight.

Fr. "vol vibré"

"frou-frou alaire"

Fr. "vol vibré, frou-frou alaire"

Engl. "fanning"

الرفرفة - المروحية

- نذبذبات قوية مستمرة بالاجنحة وهي نصف مفتوحة والافراد مستقرة . يحدث على درجات حرارة منخفضة عن الحد المناسب للطيران حيث تزيد بالحركة العضلية حرارة الصدر عن الجو الخارجي .

VOL A VOILE

se rapporte au vol plané * (de préférence à glissé) d'ailés maintenant ou même gagnant de l'altitude dans un vol sans effort, en utilisant les courants ascendants ou les gradients de vents.

Engl. "soaring" (of gliding locusts)

SOARING

(of gliding locusts, etc...) maintaining or gaining height in non-powered flight, by the utilisation of up-currents or wind gradients.

Fr. "vol à voile"

fr. "vol à voile"

Engl. "soaring"

التحليق :

• ويطبق على حشرات تحافظ على ارتفاعها بل تزيد ارتفاعا دون جهد مستفيدة من التيارات الصاعدة .

BIBLIOGRAPHIE - BIBLIOGRAPHY - المراجع

- Baron, S. 1972. The Desert Locust - Eyre Methuen - London, 228 pp.
- FAO, 1956. Report of the FAO Panel of Experts on long-term policy of Desert Locust control held London England 9-20 April 1956.
Meeting report n° : 1956/11 : FAO/56/5/3837 - 26 pp. 6 maps.
- Leftwich** A.W. 1973. A dictionary of zoology. 3rd edition Constable London
- Pasquier, R., 1952. Quelques propositions de terminologie acridologique.
Première note. Terminologie concernant le comportement et l'aspect des Acridae grégariaptés. Ann. Inst. Agric. Alger, Algiers, 6 (6) : 16 pp.
Deuxième note : Terminologie concernant les formations acridiennes. Bull. Off. Nat. anti-acrid. Alger n° 6 : 16 pp.
- Pasquier, R., 1946. Les étapes de la vie de la sauterelle pèlerine ; Bull. Off. Nat. anti-acrid., Alger N° 1 (1945) : 7-13.
- Rainey, R.C. 1962. Some effects of environmental factors on movements and phase - change of locust populations in the field. in Physiologie, comportement et écologie des acridiens en rapport avec la phase. CNRS. N° 114, 175-199.
- Rainey, R.C. 1976. Flight behaviour and features of the atmospheric environment, Symposium Royal Entomological Society. London 7 : 75-112.
- Sayer, H.J.** 1956 A photographic method for the study of insect migration Nature, London, 177 - 226.
- Stower, W.J. 1959. The colour patterns of hoppers of the Desert Locust (Schistocerca gregaria Forsk.). Anti-Locust- Bull. N° 32, 75 pp.
- Uvarov, B.P. & Zolotarvesky, B.N. 1929. Phases of locusts and their interrelations. Bull. ent. Res., London, 20 : 261-265.
- Uvarov, B.P. 1966. Grasshoppers and locusts, vol. 1, Anatomy, physiology, development, phase polymorphism, introduction to taxonomy, 481 pp.
- W.M.O. (O.M.M.) Meteorology and the Migration of the Desert Locust.
N° 138 - T.P. 64 Technical note 54 and Anti-Locust Memoir 7, 1963, 115 p.
- World Meteorological Organization (W.M.O. - O.M.M.)
International Meteorological Vocabulary. W.M.O. (O.M.M.)
N° 182 - T.P. 91, 276 pp., Geneva , 1966.

ALPHABETIC INDEXP A G E S

Adiabatic lapse rate	7	معدل التناقص الادياباتي او اللاتبادلي
" process	6	ظاهرة التغير اللاتبادلي
Adult	10	الحشرة الكاملة
Aerostatic	11	قوة الدفع
Aggregation	12	تجمع - تحشد - تألب
Appetence, appetency, appetition	14	النزوع (سلوك)
gregarious -	14	التجمعي
nutritional -	14	الى التغدى
sexual -	14	الجنسى
social -	14	الاجتماعى
Azimuth	16	السمت
Band	17	مجموعة او جماعة - رجل
Basking (menakinesis)	19	التشمس
Chromatophase	20	لونيات الطيور
Cohesion	22	التلاصق - الالتحام - الترابط
Competency	23	الجدارة - الاقتدار
Concentration	24	التركز - التركيز - التحاقل
- area	24	منطقة التركيز
Congregans	25	اخذ فى التجمع
Congregi	26	(بادئة بمعنى) اخذ فى التجمع
- color	26	- ذولون يدل على هذا التحول
- form	26	- ذومقاسات اعضاء ونسب تدل على هذا التحول
- gest	26	- ذوسلوك يدل على هذا التحول
- spect	26	- ذوسلوك ولون ومقاسات تدل على هذا التحول
Convergence	29	التجمع - الالتحام
Course (of flying locusts)	133	الوجهة - الاتجاه - المسلك الظاهري
Course	133	التوجيه
Growd	62	حشد - جمع
Crowded	94	محتشد - متراحم
Crowding		الاحتشاد - التجمع
Cruising (flight)	155	الطيران الارتحالي - طيران التطواف
- speed	155	سرعة طيران التطواف
Cumuliform (swarm)	33	سرب ركاس او متراكب

PAGES

Cycle	34	الدورة
Reproductive - .	35	دورة التوالد او التكاثر
Invasion - .	36	دورة الغزوات او الاغارات
Phase - .	37	دورة الاطوار او الدورة المظهرية
Degregans	39	متفاسم
Degregarisation	40	نقص التجمع
Degregi...	41	مقطع (بادئة) لكلمات تدل على الانتقال نحو الانعزالي
- color	41	- ذو لوان - لون يدل على هذا التحول
- form	41 دو مقاسات
- gest	41 دو سلوك
- spect	41 دو سلوك ولون ومقاسات
Densation	43	التكاثف - الاندماج
Diapause	47	فترة السكون او الكمون
Discontinuity	48	الانقطاع - الانفصال
Intertropical -	48	الانقطاع بين المدارين
Dispersion	49	التفرق - التشتت - التبعثر
- area ,	49	منطقة الشتات
active - .	49	التفرق الايجابي
passive - .	49	التفرق السلبي
Displacement	45	الانتقال - الازاحة - الانزياح
Active - .	45	الانتقال الايجابي
Passive - .	45	الانتقال السلبي
Dissocians	50	تفكك - متفاسم
Dissociation	40	الاتجاه نحو التفكك والانعزال
Distribution	99	التوزيع - توزع
- area	99	منطقة التوزيع - منطقة الانتشار
Doppler navigator	51	جهاز دوپلر الملاحي
Drift	46	الانسياب - الانسياب
Dry adiabatic lapse rate	9	معدل التغير اللاتبادلي الجاف
Ecology	52	علم البيئة
Eidophase	53	مظهر الطور الشكلى
Ethophase	60	مظهر الطور السلوكى
Exploding bush	55	الاقلاع باعداد كبيرة
Fledging	113	انسلاخ السدور
Flegling	116	الحشرة الكاملة حديثة الانسلاخ
Fanning	163	الرفرفة

PAGES

Flight	157	الطيران
Circling - ,	162	الطيران الدوار
Cruising - ,	155	الطيران الارتحالي
Fanning - ,	163	الرفرفة
Flapping - ,	158	الطيران الرفساف
Gliding - ,	160	الطيران الانسيابي - الانحداري - الانزلاقي
Milling - ,	162	الطيران دون وجهة ثابتة
Parachuting - ,	159	الطيران الهابط او المظلي
Rolling - ,	161	الطيران اللاف او المتدحرج
Soaring - .	164	التحليق
Front	63	جبهة او سطح انقصاب
Intertropical - ,	65	جبهة بين المدارية او الاستوائية
Mediterranean - ,	66	جبهة البحر الابيض المتوسط
Trade-wind - .	64	جبهة الرياح الثابتة الاتجاه (التجارية)
Glomation	58	تكوين الجمع
Glome	59	الجمع
Gradient	70	المنحدر - التدرج - درجة الميل
Gregaria	73	تجمعي
Gregariapt	74	ذوقدرات تجمعية
Gregariaptitude	75	القدرة او الطاقة التجمعية
Gregaricolor	77	ذو تلوين تجمعي
Gregaricoloration	76	التلوين التجمعي
Gregariform	80	تجمعي الشكل
Gregariformity	81	الشكلية التجمعية
Gregarigest	84	تجمعي السلوك
Gregarious	71	تجمعي
- phase	72	الطور (المظهر) التجمعي
Gregariousness	89	حالة التجمع او التجمهر
Gregarisation	86	الاتجاه الى التجمع او التجمهر
Gregarisation area	82 & 87	منطقة التجمع (التفشي)
Gregarise (v.)	88	يتجمهر
Gregarism	89	حالة التجمع او التجمهر
Gregarispsect	90	تجمعي الهيئـة
Gregarity	91	سلوك التجمـع

PAGES

Grege	92	جمهورية
Group	93	مجموعة
Grouping	45	حالة الافراد التي تكون مجموعاً
Holophase	96	مجموع او كامل خصائص الطور
Imago	10	الحشرة الكاملة
Infestation	98	الاصابة
- cycle	100	دورة الاصابات
- area	101	المنطقة المصابة
- - (gross)	102	اجمالي المنطقة المصابة
- - (net)	101	صافي المنطقة المصابة
Interaction		تبادل الفعل - التفاعل
Interattraction		التجاذب - الرابطة
Interinfestation	103	فترة السكون
Interplague period	103	فترة السكون او انحسار الاصابات
Inter-tropical Convergence Zone	30	الفاصلة بين الرياح التجارية
Invasion	104	غزو - غزوة - غزارة
Invasion area	99	منطقة الانتشار - منطقة الغزوات
- cycle	100	دورة الغزوات
Inversion	31	الانعكاس - الانقلاب - التعاكس
- temperature	108	التعاكس الحراري
ground or surface inversion	106	التعاكس الحراري في طبقة الهواء المجاورة لسطح الارض
Inversion layer	31	طبقة هوائية افقية تثقل فيها الحرارة بالارتفاع
Isolated	110	منعزل - معزول - منفرد
Isothermal layer	33	الطبقة ثابتة الحرارة
Landing	15	الهبوط على سطح الارض او على سطح البحر
Lapse rate (temperature)	70	معدل التدرج او الانخفاض في درجة الحرارة بالارتفاع
Mass departure	44	المغادرة الجماعية
Migration	111	هجرة - ارتحال
Morphophase	112	الطور التشكلي من ناحية مثرية الاعضاء
Nomadism	117	البدو
Orientation	118	التوجيه - الاتجاه
Outbreak area	83	منطقة التفشي او الشوب او الفورة
- centre	83	مركز " " "

P A G E S

Parcel method	119	طريقة بحث حالة الجو
Phase	121	الطور - الحالة التشكلية
Chromato - ,	20	الطور او المظهر من الناحية اللونية
Etho - ,	60	” ” ” السلوكية
Holo - .	96	” ” بكامل صفاته وخصائصه
Phase theory	122	نظرية الاطوار
Phasiogenesis	124	تكون الاطوار او المظاهر
Phasiogenetic factor	123	عامل تشكلى
Phasiotropic	125	صفة تشكلى (للطور)
Plague	18 & 105	وباء - نازلة
Pseudo-adiabatic process	126	تغير ذاتى لحرارة هوا مشبع
Recession	127	فترة السكون - فترة انحسار الاصابات
Regression	128	النكوص
Regression area (seasonal)	129	منطقة النكوص الموسمى
- period	130	فترة النكوص
Remission	131	فترة فتور او انحسار الاصابات
Saturation adiabatic lapse rate	8	معدل التغير اللاتبادلى فى حرارة الهواء المشبع
Scattered	21	متفرق - مبعثر
Soaring	164	التحليق - الارتفاع
Solitaria	136	انفرادى - انعزالى - معتزل
Solitaricolor	137	ذو تكوين انعزالى
Solitariform	139	ذو الشكل الانعزالى
Solitarigest	140	ذو سلوك انعزالى
Solitarism	141	الانعزالية - الانفراد
Solitarispect	142	ذو شكل دال على الطور الانعزالى
Solitary	134	الانفرادى - الانعزالى
- phase	135	الطور او المظهر الانفرادى او الانعزالى
Spars	143	جماعة افراد انعزالية
Sparse		
Speed	154	السرعة الحقيقية للجسم الطائر
air - ,	156	السرعة الحقيقية للجسم الطائر
cruising - ,	155	سرعة الارتحال او التطواف
ground - ,	154	سرعة الطيران بالنسبة للارض
sinking - ,	153	سرعة الغطس

P A G E S

Stream away	44	بدء الارتحال الجمعى لسرب الجراد
Streaming (of locusts)	44	التدفق او الطيران التدفق
Stress	28	ضغط دافع - اجهاد
Superadiabatic lapse rate	144	المعدل الزائد للتغير اللاتبادلى
Swarm	59	سرب
cumuliform -	33	سرب ركامى
flying -	57	طائر
settled -	15	مستقر
Swarmlet	157	سرب - سرب صغير
Synoptic chart	145	الخريطة الجوية الاجمالية
Take-off	54	الاقلاع - الصعود - النهوض
forced -	56	- الاضطرابى
spontaneous -	57	- الذاتى
Temperature gradient	70	معال او منحدر الحرارة
- inversion	108	الانقلاب او التعاكس الحرارى
- lapse rate	70	معدل تدج الحرارة بالارتفاع
Terminal velocity	152	السرعة النهائية
Track	146	السبيل - المسلك الفعلى - خط الرحيل
Trade-winds	13	الرياح الثابتة الاتجاه (الرياح التجارية)
Trade-wind inversion	107	التعاكس الحرارى للرياح ثابتة الاتجاه
Trajectory	147	خط او منحني المسار
Transiens (phase)	149	الطور او المظهر الانتقالى
Transiti -	150	(بادئة) فى الكلمات تنفيذ معنى الانتقالى
- color	150	ذات تكوين وسطى
- form	151	ذات شكل او تكوين وسطى
- gest	150	ذو سلوك وسطى
- spect	150	ذات خصائص مظهرية عامة تدل على الحالة الوسطية
Turbulence inversion	109	تعاكس حرارى فى الجو بين طبقتين اسفلها بها اضطراب
Upsurge		الغورة - الاضطراب - وصول الاسراب باعداد كبيرة